



**II JORNADAS DE LA RED
INTERUNIVERSITARIA PARA LA
INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA DE LAS
LENGUAS DE SEÑAS (RIID-LLSS)**

**UNIVERSIDAD Y NORMALIZACIÓN
DE LAS LENGUAS DE SEÑAS**



Días: 29 y 30 noviembre de 2007

**Lugar: Facultad de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid
(Auditorio I)**



PROGRAMA

Día 29 (jueves):

9'30-10'00: Incorporación y entrega de documentación.

10'00-10'30: Inauguración de la Jornada.

Intervienen: **Carlos Berzosa Alonso-Martínez**, Rector de la Universidad Complutense de Madrid; **Gádor Ongil Cores**, Consejera de Familia y Asuntos Sociales de la Comunidad de Madrid; **Natividad Enjuto García**, Directora General del IMSERSO; **José Iturmendi Morales**, Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid; **Carmen Zamorano Herrera**, Responsable del Departamento de Traducción y Coordinación Lingüística en la Representación en España de la Comisión Europea y **Pilar Orero Clavero**, Profesora Titular en la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona e Investigadora Principal de la RIID-LLSS.

10'30-11'30: Primera conferencia: **“Normalización de las lenguas de señas y derechos humanos”**.

Por **José Iturmendi Morales**, Catedrático de Filosofía del Derecho y Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid.

Presenta: **José Gabriel Storch de Gracia y Asensio**, Profesor Titular de Derecho Civil y Director de los Títulos Propios de Docencia e Interpretación de Lengua de Señas Española de la Universidad Complutense de Madrid.

11'30-12'00: Descanso y café

12'00-13'00: Segunda conferencia: “**Normalización lingüística de las lenguas de signos: retos y perspectivas**”.

Por **Josep Quer Villanueva**, Catedrático de Lingüística Románica de la Universiteit van Amsterdam.

Presenta: **Carlos Moriyón Mojica**, Catedrático de Lingüística General y Coordinador del *Master en Docencia e Interpretación en Lenguas de Señas* de la Universidad de Valladolid.

13'00-14'45: Primera Mesa Redonda: “**Normalización, accesibilidad y lenguas de señas: El papel de la sociedad civil**”

Moderador: **Juan Pablo Mora Gutiérrez**, Profesor Titular de Lingüística de la Universidad de Sevilla.

Participantes: **Joan Zamora**, Presidente de la *Asociación de Implantados Cocleares de España (AICE)*, **María Dolores Romero Chacón**, Presidenta de la *Asociación Española de Padres de Sordociegos (APASCIDE)*; **Gemma Píriz Gómez**, Profesora de Lengua de Señas Española en el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid y Coordinadora de Lengua de Señas Española en la *Asociación de Sordos de Madrid (ASM)*; **María Luz Sanz**, Presidenta de la *Confederación Española de Familias de Personas Sordas - FIAPAS*; **Joaquín Rodrigo López**, Profesor Asociado de la Universidad de Alicante y Director-Profesor del Instituto de Formación Profesional Específica del Técnico de Grado Superior en Interpretación de la Lengua de Signos Española de Alicante y Presidente de la *Federación para la Integración y Bienestar Social de las Personas Sordas (FIBESORD)*; **Josep M^a Segimon i Valentí**, Profesor de Lengua de Señas Catalana en la Universidad de Barcelona y Presidente de la *Fundació ILLESCAT (Centro de Estudios de Lengua de Signos de Cataluña)*; y **Carlos-Manuel Vázquez López**, Profesor en el *Master en Docencia e Interpretación en Lenguas de Señas* y en el *Centro Educativo Ponce de León* de la Obra Social Caja Madrid y cooperativista del *Centro Hervás y Panduro, Soc. Coop. Mad. (HERPAN)*.

15'00: Comida

16'00-17'30: Segunda Mesa Redonda: “**Normalización de las lenguas de señas en las Universidades europeas**”.

Moderadora: **Alazne Landa Arevalillo**, Profesora Titular de Filología Inglesa de la Universidad del País Vasco.

Participantes: **Carolina Plaza**, Profesora de Lingüística de la Frankfurt am Main Universität; **Claire Maury-Rouan**, Profesora de Lingüística y Directora del Departamento de Ciencias del Lenguaje de la Université de Provence; **Carlo Eugeni**, Profesor de la Università Federico II de Napoli; **Josep Quer Villanueva**, Catedrático de Lingüística Románica de la Universiteit van Amsterdam; **Alejandro Oviedo Palomares**, Profesor de Lingüística e Investigador en la Humboldt Universität de Berlín; y **Carlos Moriyón Mojica**, Catedrático de Lingüística General y Coordinador del *Master en Docencia e Interpretación en Lenguas de Señas* de la Universidad de Valladolid.

18'00-19'30: Tercera Mesa Redonda: "**Normalización de las lenguas de señas y seguridad jurídica**".

Moderador: **José Gabriel Storch de Gracia y Asensio**, Profesor Titular de Derecho Civil y Director de los Títulos Propios de Docencia e Interpretación de Lengua de Señas Española de la Universidad Complutense de Madrid.

Participantes: **María Setefilla Nieto Castro**, usuaria de LSE y profesora en el *Master en Docencia e Interpretación en Lenguas de Señas*; **María José de Aristizábal Moraleja**, Experta Intérprete Jurídica en Lengua de Señas Española por la Universidad Complutense de Madrid y Directora del programa "*En Otras Palabras*" de RTVE; **Federico Cabello de Alba Jurado**, Notario (Fundación Æquitas), **Carlos Enrique Gutiérrez Lucas**, Secretario Técnico del CEJ de Valladolid y Secretario judicial (Fundación Æquitas); y **un representante del Ministerio Fiscal** (pendiente de ratificación, Fundación Æquitas).

20'00: Paseo por el Madrid de los Austrias y cena.

Día 30 (viernes):

10'00-11'00: Tercera conferencia: "**La normalización académica docente e investigadora de las lenguas de señas en España**".

Por **Francisco Gimeno Menéndez**, Catedrático de Sociolingüística de la Universidad de Alicante y **Joaquín Rodrigo López**, Profesor Asociado de la Universidad de Alicante y Director-Profesor del Instituto de Formación Profesional Específica del Técnico de Grado Superior en Interpretación de la Lengua de Signos Española de Alicante.

Presenta: **Manuel López Torrijo**, Profesor Titular de Historia de la Educación y Educación Comparada de la Universidad de Valencia.

11'00-11'30: Coloquio.

11'30-12'00: Descanso y café

12'00-13'00: Panel de la RIID-LLSS: "Redes, masteres, proyectos, etc." (Memoria de las actividades de la Red)

13'00-14'30: Cuarta Mesa Redonda: “**Normalización de las lenguas orales: Una experiencia histórica**”.

Moderadora: **Inmaculada C. Báez Montero**, Profesora Titular de Lengua Española de la Universidad de Vigo.

Participantes: **Paquita Sanvicén**, Directora de Planificació i Foment en la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya; **María Sol López Martínez**, Secretaria de Política Lingüística de la Xunta de Galicia; y **Patxi Baztarrika**, viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco.

14'30: Comida

16'00-17'30: Reunión de los miembros de la RIID-LLSS:

- Evaluación, justificación y memoria de la Red.
- Constitución de la Sociedad Académica Española de Lenguas de Señas
- Creación de la Revista y del Comité Científico.
- Actividades y proyectos de futuro.

ORGANIZAN



Facultad de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid



Red Interuniversitaria de Investigación y Docencia de Lenguas de Señas (RIID-LLSS)

PATROCINAN



Real Patronato sobre Discapacidad



Instituto de Mayores y Servicios Sociales



Ministerio de Educación y Ciencia



Consejería de Familia y Servicios Sociales de la Comunidad de Madrid



Universidad Complutense de Madrid



Centro Hervás y Panduro, Soc. Coop. Mad. (HERPAN)



Obra Social Caja Madrid

COLABORAN



Departamento de Traducción y Coordinación Lingüística en la Representación en España de la Comisión Europea



Fundación Aequitas-Consejo General del Notariado de España



Confederación Española de Familias de Personas Sordas - FIAPAS



Asociación de Implantados Cocleares de España (AICE)



Asociación Española de Padres de Sordociegos (APASCIDE)



Federación para la Integración y Bienestar Social de las Personas Sordas (FIBESORD)



Fundació ILLESCAT (Centro de Estudios de Lengua de Signos de Cataluña)



Asociación de Sordos de Madrid (ASM)



Centro Hervás y Panduro, Soc. Coop. Mad. (HERPAN)

UNIVERSIDADES PARTICIPANTES EN LA RIID-LLSS

FUNDADORAS



Universidad
Complutense de
Madrid



Universitat Autònoma de Barcelona

Universitat
Autònoma de
Barcelona



Universidad de
Valladolid



U.P.V. E.H.U.

Universidad del
País Vasco-
Euskal Herriko
Unibertsitatea



Universidad de
Sevilla



Universidade de
Vigo



UNIVERSITAT DE BARCELONA

Universitat de
Barcelona



Universitat
Pompeu Fabra



Universidad de
Deusto-Deustuko
Unibertsitatea



Universidad
Politécnica de
Madrid



Universidade da
Coruña



Universidad de
Málaga



Universidad Rey Juan
Carlos



UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA

Universitat de València

ADHERIDAS



Universidad Pablo de Olavide



Universidad de La Rioja



Universidad de Extremadura



Universidad de Cádiz



Universidad de Córdoba



Universidad de Alicante



Universidad Autónoma de Madrid



Universidad Nacional de Educación a Distancia



Universidad de Salamanca



Universidad Carlos III de Madrid



Universidad de Las Palmas de Gran Canaria